JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

THURSDAY, 4 JULY 2002 No. 2002/128 JEUDI 4 JUILLET 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Thursday, 4 July 2002

[There are no meetings scheduled at Headquarters *today*, 4 July 2002, official holiday.]

Friday, 5 July 2002

GENERAL ASSEMBLY

PREPARATORY COMMISSION FOR THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

Tenth session

10 a.m.-1 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 4

Informal consultations on Assembly of States Parties (Preparatory documents)

3 p.m.-6 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 4

Informal consultations on financial issues (Trust Fund for Victims)

(continued overleaf)

Jeudi 4 juillet 2002

[Aucune réunion n'est prévue au Siège *aujourd'hui* 4 juillet 2002, jour férié.]

Vendredi 5 juillet 2002

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION PRÉPARATOIRE DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE

Dixième session

10 heures à 13 heures	consultations officieuses (privées)	Salle de conférence 4

Consultations officieuses sur l'Assemblée des États parties (documents préparatoires)

15 heures à 18 heures	consultations officieuses (privées)	Salle de conférence 4

Consultations officieuses sur des questions financières (Fonds d'affectation spéciale pour les victimes)

(suite au verso)

WORKING GROUP ON A FIRST-YEAR BUDGET

10 a.m.- 1 p.m.	Conference Room 2

WORKING GROUP ON CRIME OF AGGRESSION

3 p.m.- 6 p.m.	Conference Room 2

PANEL OF GOVERNMENTAL EXPERTS ON MISSILES

Third session

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 8
3 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

FORTHCOMING MEETING OF THE FIFTY-SIXTH SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

The 106th plenary meeting of the fifty-sixth session of the General Assembly will be held on Monday, 8 July 2002, *at 11 a.m.* in the Trusteeship Council Chamber, to consider draft resolution A/56/L.80 under agenda item 60 (Revitalization of the work of the General Assembly).

Upon adoption of the draft resolution, the General Assembly will proceed immediately to the implementation of the relevant provisions contained therein, beginning with the election of the President of the General Assembly for the fifty-seventh session.

A plenary meeting of the General Assembly will be held on *Tuesday, 9 July 2002, at 10 a.m.* in the Trusteeship Council Chamber, to consider draft resolution A/56/L.81 under agenda item 107 (High-level intergovernmental consideration of financing for development).

GROUPE DE TRAVAIL SUR UN BUDGET DE PREMIÈRE ANNÉE

10 heures à 13 heures	Salle de conférence 2

GROUPE DE TRAVAIL SUR LE CRIME D'AGRESSION

15 heures à 18 heures	Salle de conférence 2

GROUPE D'EXPERTS GOUVERNEMENTAUX CHARGÉ D'EXAMINER LA QUESTION DES MISSILES

Troisième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 8
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 8

SÉANCE À VENIR DE LA CINQUANTE-SIXIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'Assemblée générale tiendra la 106e séance plénière de sa cinquante-sixième session le lundi 8 juillet 2002 *à 11 heures* dans la salle du Conseil de tutelle, pour examine le projet de résolution A/56/L.80 au titre du point 60 de l'ordre du jour (Revitalisation des travaux de l'Assemblée générale).

A la suite de l'adoption du projet de résolution, l'Assemblée appliquera immédiatement les dispositions pertinentes contenues dans la résolution et procédera à l'élection du Président de l'Assemblée générale pour la cinquante-septième session.

Une séance plénière de l'Assemblée générale aura lieu le *mardi 9 juillet 2002 à 10 heures* dans la salle du Conseil de tutelle, pour examiner le projet de resolution A/56/L.81 au titre du point 107 de l'ordre du jour (Réunion internationale de haut niveau chargée d'examiner la question du financement du développement à l'échelon intergouvernemental).

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

Operational activities segment

10 a.m. - 1 p.m.	12th plenary meeting	Economic and Social Council Chamber

Operational activities of the United Nations for international development cooperation [3]

High-level panel on "Capacity-building: a challenge for international development cooperation"

3 p.m. - 6 p.m.	13th plenary meeting	Economic and Social Council Chamber

Operational activities of the United Nations for international development cooperation [3 (b)]: Reports of the Executive Boards of the United Nations Development Programme/United Nations Population Fund, the United Nations Children's Fund and the World Food Programme (E/2001/35, E/2002/L.10, E/2002/11, E/2002/34 (Part I)*, E/2002/69, E/2002/36, E/2002/54, DP/2002/CRP.13*, DP/2002/10, E/2002/CRP.1)

High-level policy exchange with Executive Heads of the United Nations funds and programmes on the implementation of the General Assembly resolution 56/201 on the triennial policy review

Conclusion of the high-level policy exchange with executive heads

---

* To be issued.

* * *

COMMITTEE FOR PROGRAMME AND COORDINATION

Forty-second session

10 a.m.- 1 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 6

1. Improving the working methods and procedures of the Committee within the framework of its mandate [7]

2. Review of the efficiency of the administrative and financial functining of the United Nations [3]

Report of the Secretary-General on different methodologies that might be used to correct the geographical imbalance in hiring consultants (E/AC.51/2002/3)

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat consacré aux activités opérationnelles

10 heures à 13 heures	12e séance plénière	Salle du Conseil économique et social

Activités opérationnelles du système des Nations Unies au service de la coopération internationale pour le développement [3]

Table ronde de haut niveau sur "Le renforcement des capacités : un défi à la coopération internationale pour le développement"

15 heures à 18 heures	13e séance plénière	Salle du Conseil économique et social

Activités opérationnelles du système des Nations Unies au service de la coopération internationale pour le développement [3 b)] : Raports des conseils d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement/Fonds des Nations Unies pour la population, du Fonds des Nations Unies pour l'enfance et du Programe alimentaire mondial (E/2001/35, E/2002/L.10, E/2002/11, E/2002/34 (Partie I*), E/2002/69, E/2002/36, E/2002/54, DP/2002/CRP.13*, DP/2002/10, E/2002/CRP.1)

Concertation de haut niveau avec les chefs de secrétariat des fonds et programmes sur l'application de la résolution 56/201 de l'Assemblée générale relative à l'examen triennal des politique

Fin de la concertation de haut niveau avec les chefs de secrétariat

---

* À paraître.

* * *

COMITÉ DU PROGRAMME ET DE LA COORDINATION

Quarante-deuxième session

10 heures à 13 heures	consultations officieuses (privées)	Salle de conférence 6

1. Rationalisation des méthodes de travail et des procédure du Comité du programme et de la coordination dans le cadre de son mandat [7]

2. Examen de l'efficacité du fonctionnement administratif et financier de l'Organisation des Nations Unies [3]

Rapport du Secrétaire général sur les différentes méthodologies auxquelles on pourrait avoir recours pour corriger le déséquilibre géographique constaté dans le recrutement des consultants (E/AC.51/2002/3)

3. Programme questions [4]

(b) Proposed revisions to the medium-term plan for the period 2002-2005

All outstanding programmes

3 p.m.- 6 p.m.	20th meeting (closed)	Conference Room 3

1. Provisional agenda for the forty-third session of the Committee [8]

Note by the Secretariat on the draft provisional agenda for the forty-third session of the Committee (E/AC.51/2002/ L.5)

2. Adoption of the report of the Committee on the work of its forty-second session [9] (E/AC.51/2002/L.6 and Add.1-33)

3. Closure of the work of the Committee on its forty-second session

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Informal informals

On Friday, 5 July 2002, there will be a meeting of interested delegations on the coordination segment from 11 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 5.

3. Questions relatives au programme [4]

b) Révisions proposées au plan à moyen terme pour la période 2002-2005

Toutes les questions restant en suspens

15 heures à 18 heures	20e séance (privée)	Salle de conférence 3

1. Ordre du jour provisoire de la quarante-troisième session du Comité [8]

Note du Secrétariat contenant l'ordre du jour provisoire et la liste des documents de la quarante-troisième session du Comité (E/AC.51/2002/ L.5)

2. Adoption du rapport du Comité sur les travaux de sa quarante-deuxième session [9] (E/AC.51/2002/L.6 et Add.1 à 33)

3. Clôture des travaux de la quarante-deuxième session du Comité

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Consultations officieuses (officieuses)

Le vendredi 5 juillet 2002, une réunion des délégations intéressées aura lieu sur le débat consacré aux questions de coordination, de 11 heures à 13 heures dans la salle de conférence 5.

OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Friday, 5 July 2002

Vendredi 5 juillet 2002

ARAB GROUP
(on the International Criminal Court)

GROUPE ARABE
(Cour pénale internationale)

9 a.m.- 9.45 a.m.	closed meeting	Conference Room D
9 heures à 9 h 45	réunion privée	Salle de conférence D

* * *

JUSCANZ meeting

There will be a meeting of JUSCANZ *(on Economic and Social Council matters)* on Friday, 5 July 2002, from 9 a.m. to 9.45 a.m. in Conference Room C.

Réunion de JUSCANZ

Une réunion de JUSCANZ *(questions relevant du Conseil économique et social)* aura lieu le vendredi 5 juillet 2002 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence C.

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS
RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

Monday, 8 July 2002

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

Operational activities segment

10 a.m. - 1 p.m.	14th plenary meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.- 6p.m.	15th plenary meeting	Economic and Social Council Chamber

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Informal consultations

General segment

Informal consultations will be held for the general segment under the chairmanship of the Vice-President of the Economic and Social Council, H.E. Mr. Gert Rosenthal (Guatemala), on Monday, 8 July 2002, at 3 p.m. in Conference Room 5, on the excerpt from the report of the Commission on Human Rights on its fifty-eighth session (E/2002/L.6 and Add.1*).

---

* Reissued for technical reasons.

Substantive session of 2002

Coordination segment
[item 4 of the provisional agenda]
(10-12 July)

In accordance with Council decision 2001/299 of 26 July 2001, the coordination segment will focus on "Strengthening further the Economic and Social Council, building on its recent achievements, to help it fulfil the role ascribed to it in the Charter of the United Nations as contained in the United Nations Millennium Declaration." There will be a speakers list for this segment. Delegations wishing to be inscribed on this list of speakers are invited to contact the secretariat of the Council (Ms. Lorna Fidler (tel.: (212) 963-2319; fax.: (212) 963-5935)).

Lundi 8 juillet 2002

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat consacré aux activités opérationnelles

10 heures à 13 heures	14e séance plénière	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	15e séance plénière	Salle du Conseil économique et social

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Consultations officieuses

Débat général

Des consultations officieuses auront lieu pour le débat général, sous la conduite du Vice-Président du Conseil économique et social, S.E. M. Gert Rosenthal (Guatemala), le lundi 8 juillet 2002 à 15 heures dans la salle de conférence 5, sur l'extrait du rapport de la Commission des droits de l'home sur les travaux de sa cinquante-huitième session (E/2002/L.6 et Add.1*).

---

* Nouveau tirage pour des raisons techniques.

Session de fond 2002

Débat consacré aux questions de coordination
[point 4 de l'ordre du jour provisoire]
(10-12 juillet)

Conformément à la décision 2001/299 du Conseil datée du 26 juillet 2001, le thème du débat consacré aux questions de coordination sera "Comment renforcer encore le Conseil économique et social, en mettant à profit ses succès récents, pour l'aider à remplir le rôle qui lui a été assigné dans la Charte des Nations Unies, conformément à la Déclaration du Millénaire". Il y aura une liste d'orateurs pour ce débat. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste sont priées de contacter le secrétariat du Conseil (Mme Lorna Fidler (tél. : (212) 963-2319; télécopieur : (212)-963-5935)).

On Wednesday, 10 July, from 3 p.m. to 6 p.m., a panel discussion will take place in the Economic and Social Council Chamber, entitled "Improving ECOSOC's Role in the Follow-up of the Millennium Declaration and Other Major Conference and Summits". The panel will be chaired by H.E. Ms. Marjatta Rasi (Finland), Vice-President of ECOSOC. Panellists will include H.E. Mr. Adolfo Aguilar Zinser (Mexico), Permanent Representative-designate; H.E. Mr. Lars-Göran Engfelt (Sweden), Vice-Chairman, Preparatory Committee for the World Summit on Sustainable Development; H.E. Mr. Hanns Heinrich Schumacher (Germany), Vice-Chairman, Bureau of the Preparatory Committee for the General Assembly Special Session on Children; and Mr. Anwarul Chowdhury, Under-Secretary-General and High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States.

On Thursday, 11 July, from 10 a.m. to 1 p.m., a panel discussion will take place in the Economic and Social Council Chamber, entitled "ECOSOC Reform: Making ECOSOC's Work Have a Greater Impact". The panel will be chaired by H.E. Ms. Marjatta Rasi (Finland), Vice-President of ECOSOC. Panellists will include H.E. Mr. Makarim Wibisono (Indonesia), former President of the Economic and Social Council; H.E. Mr. Ahmad Kamal (Pakistan), former President of the Economic and Social Council; Mr. Eduardo Doryan, Special Representative of the World Bank to the United Nations; and Mr. Bruce Jenks, Director, Bureau for Resources and Strategic Partnerships, UNDP.

Humanitarian affairs segment
[item 5 of the provisional agenda]
(15-17 July)

In accordance with Council decision 2002/212 of 30 April 2002, the humanitarian affairs segment will focus on "Strengthening of the coordination of United Nations humanitarian assistance in cases of natural disasters and complex humanitarian emergencies, with particular attention to reaching the vulnerable and the transition from relief to development."

Delegations wishing to be inscribed on this list of speakers for 15 July are invited to contact the secretariat of the Council (Ms. Lorna Fidler (tel.: (212) 963-2319; fax.: (212) 963-5935)).

General segment
[items 6-14 of the provisional agenda]
(18-25 (morning) July)

The general segment will begin on 18 July with item 6 (Integrated and coordinated implementation of and follow-up to major United Nations conferences and summits) and will continue on 19 July and from 22 to 24 July, in the morning and the afternoon, and on 25 July, in the morning. Delegations wishing to be inscribed on this list of speakers for this segment are invited to contact the Secretariat of the Council (Ms. Lorna Fidler (tel.: (212) 963-2319; fax.: (212) 963-5935)).

Le mercredi 10 juillet, de 15 heures à 18 heures, une table ronde aura lieu dans la salle du Conseil économique et social, sur le thème "Améliorer le rôle du Conseil économique et social dans le suivi de la Déclaration du millénaire et dans les autres grandes conférences et sommets". S.E. Mme Marjatta Rasi (Finlande), Vice-Présidente du Conseil, présidera la réunion. Les participants seront S.E. M. Adolfo Aguilar Zinser (Mexique), Représentant permanent désigné; S.E. M. Lars-Göran Engfelt (Suède), Vice-Président du Comité préparatoire du Sommet mondial pour le développement durable; S.E. M. Hanns Heinrich Schumacher (Allemagne), Vice-Président du Bureau du Comité préparatoire de la session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants; et M. Anwarul Chowdhury, Secrétaire général adjoint et Haut Représentant pour les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral et les petits États insulaires en développement.

Le jeudi 11 juillet, de 10 heures à 13 heures, une table ronde aura lieu dans la salle du Conseil économique et social, sur le thème "Réforme du Conseil économique et social : Vers un plus grand impact des travaux du Conseil". S.E. Mme Marjatta Rasi (Finlande), Vice-Présidente du Conseil, présidera la réunion. Les participants seront S.E. M. Makarim Wibisono (Indonésie), ancien Président du Conseil économique et social; S.E. M. Ahmad Kamal (Pakistan), ancien Président du Conseil économique et social; M. Eduardo Doryan, Représentant spécial de la Banque mondial auprès de l'Organisation des Nations Unies; et M. Bruce Jenks, Directeur du Bureau des ressources et des partenariats stratégiques du PNUD.

Débat consacré aux affaires humanitaires
[point 5 de l'ordre du jour provisoire]
(15-17 juillet)

Conformément à la décision 2002/212 du Conseil datée du 30 avril 2002, le thème du débat consacré aux affaires humanitaires sera "Renforcement de la coordination de l'assistance humanitaire fournie par l'Organisation des Nations Unies en cas de catastrophe naturelle et de situation humanitaire d'urgence complexe, en s'attachant particulier à atteindre les personnes vulnérables et à la phase de transition des opérations de secours à l'action de développement".

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le 15 juillet sont priées de contacter le secrétariat du Conseil (Mme Lorna Fidler (tél. : (212) 963-2319; télécopieur : (212)-963-5935)).

Débat général
[points 6 à 14 de l'ordre du jour provisoire]
(18-25 (matin) juillet)

Le débat général commencera le 18 juillet par l'examen du point 6 (Application et suivi intégrés et coordonnés des résultats des grandes conférences et réunions au sommet organisées sous l'égide des Nations Unies) et se poursuivra le 19 juillet et du 22 au 24 juillet, dans la matinée et l'après-midi, et le 25 juillet, dans la matinée. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat sont priées de contacter le secrétariat du Conseil (Mme Lorna Fidler (tél. : (212) 963-2319; télécopieur : (212)-963-5935)).

Finalization of all outstanding matters and Documents processing (25 July (afternoon))

Conclusion of work (26 July)

Statements

Delegations wishing to have their statements circulated should make available, to the Conference Officers in New York, 250 copies.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

The first session of the Group of Governmental Experts on Tracing Small Arms and Light Weapons will be held at the Palais des Nations in Geneva until Friday, 5 July 2002.

Finalisation de toutes les questions en suspens et traitement des documents (25 juillet (après-midi))

Achèvement des travaux (26 juillet)

Déclarations

Les délégations qui souhaitent distribuer leurs déclarations doivent fournir 250 exemplaires aux proposés aux salles de conférence à New York.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La première session du Groupe d'experts gouvernementaux sur la recherche des armes légères se tiendra au Palais des Nations à Genève jusqu'au vendredi 5 juillet 2002.

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Group of 77

There will be a meeting of the Group of 77 *(on the World Summit on Sustainable Development)* on Monday, 8 July 2002, from 10 a.m. to 12 noon in Conference Room 9.

* * *

Briefing on "HIV/AIDS among the Most Vulnerable Populations"

On the occasion of the humanitarian segment of the Economic and Social Council (15-17 July 2002), there will be an informal briefing on "HIV/AIDS among the Most Vulnerable Populations", organized by UNFPA, WHO, UNAIDS and the International Federation of the Red Cross and Red Crescent Societies, on Monday, 15 July 2002, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6. Members of permanent missions, agencies and organizations of the United Nations system and Secretariat staff, as well as representatives of non-governmental organizations, are invited to attend.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Groupe des 77

Une réunion du Groupe des 77 *(Sommet mondial pour le développement durable)* aura lieu le lundi 8 juillet 2002 de 10 heures à midi dans la salle de conférence 9.

* * *

Réunion d'information sur le thème "Le VIH/sida parmi les populations les plus vulnérables"

À l'occasion du débat du Conseil économique et social consacré aux affaires humanitaires (15-17 juillet 2002), une réunion d'information officieuse sur le thème "Le VIH/sida parmi les populations les plus vulnérables", organisée par le FNUAP, l'OMS, l'ONUSIDA et la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, aura lieu le lundi 15 juillet 2002 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6. Les membres des missions permanentes, des institutions et organismes du système des Nations Unies et les fonctionnaire du Secrétariat, ainsi que les représentants des organisations non gouvernementales, sont invités.

* * *

Workshop series - Cycle II

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) on 31 May officially launched the new programme entitled "Policy Awareness and Training in Information Technology", under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics. This programme is being implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation, Inc. The programme consists of a set of four progressive modules and one seminar presented as a cycle, which will be repeated four times a year. The first four modules of each cycle focus on (a) Introduction to Computers and Windows 2000; (b) E-mail and Internet Search Basics; (c) Introduction to Microsoft Word 2000; and (d) Web-page Design Basics and Usability Techniques; and is geared towards all diplomats. The fifth module, which is conducted as an interactive seminar, covers "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology" and is aimed at ambassadors and senior diplomats and open to members of the United Nations staff members as well as NGOs. Cycle II of the Series, to be conducted in English, will be held on 12 and 29 July 2002. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: (212) 963-9196).

* * *

Série d'ateliers - Cycle II

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) a inauguré officiellement le 31 mai dernier, un nouveau programme, intitulé "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique. Ce programme est réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation. Le programme comprendra une série de quatre modules progressifs et un séminaire présentés sous forme de cycle, qui sera répété quatre fois par an. Les quatre premiers modules de chaque cycle, destinés à tous les diplomates, porteront sur les sujets suivants : a) ordinateurs et Windows 2000; b) notions de base sur le courrier électronique et la recherche sur le Web; c) Microsoft 2000 ; et d) conception des pages Web et tenue à jour des pages Web. Le cinquième module, conçu comme un séminaire interactif, traitera de la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information" et sera destiné aux ambassadeurs, aux diplomates de rang élevé, aux membres du personnel de l'Organisation des Nations Unies et au Organisations non-gouvernementales. Le cycle II de la série, qui se déroulera en anglais, aura lieu le 12 et le 29 juillet 2002. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

Announcements

Avis

Economic and Social Council background documentation

Background documentation for the operational activities segment of the substantive session of 2002 of the Economic and Social Council on the themes "Progress in the implementation of General Assembly resolution 56/201; United Nations system support to capacity building; Simplification and harmonization of rules and procedures for operational activities for development, and Assessing the effectiveness of the United Nations system operational activities for development" is available on the Web site of the Economic and Social Council at <http://un.org/esa/coordination/ecosoc>. All these documents can be obtained in room: DC1-1454.

Documentation de référence du Conseil économique et social

De la documentation de référence pour le débat consacrée aux activités opérationnelles de la session de fond de 2002 du Conseil économique et social sur les thèmes "Progrès réalisés dans l'application de la résolution 56/201 de l'Assemblée générale; Appui du système des Nations Unies pour le renforcement des capacités; Simplification et harmonisation des règles et procédures des activités opérationnelles de développement, et Évaluation de l'efficacité des activités opérationnelles de développement du système des Nations Unies", est disponible sur le site Web du Conseil économique et social à l'adresse suivante : <http://www.un.org/esa/coordination/ ecosoc/>. Des exemplaires de ces documents sont disponibles au bureau DC1-1454.

* * *

As from Monday, 1 July 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

À partir du lundi 1er juillet 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS
APERÇU DES SÉANCES

Wednesday, 3 July 2002

SECURITY COUNCIL

4565th (private) meeting

The situation in Somalia

Report of the Secretary-General on the situation in Somalia (S/2002/709)

The Security Council met in private. At the close of the meeting, the following communiqué was issued by the Secretary-General in accordance with rule 55 of the provisional rules of procedure of the Council:

"At its 4565th meeting, held in private on 3 July 2002, the Security Council considered the item entitled "The situation in Somalia".

"The President, with the consent of the Council, invited Mr. Winston Tubman, Representative of the Secretary-General and Head of the United Nations Political Office for Somalia, to participate in the discussion of the item, in accordance with rule 39 of the Council's provisional rules of procedure.

"The Security Council heard a briefing by Mr. Winston Tubman.

"The members of the Council and Mr. Tubman had a constructive discussion."

4566th meeting

The situation in Bosnia and Herzegovina

The agenda was adopted without objection.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/2002/724, which had been prepared in the course of the Council's prior consultations.

The Council proceeded to the vote on the draft resolution (S/2002/724) before it.

Decision: The draft resolution (S/2002/724) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1421 (2002).

Mercredi 3 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4565e séance (à huis clos)

La situation en Somalie

Rapport du Secrétaire général sur la situation en Somalie (S/2002/709)

Le Conseil de sécurité se réunit à huis clos. À la fin de la séance, le communiqué suivant est, conformément à l'article 55 du règlement intérieur provisoire du Conseil, publié par les soins du Secrétaire général :

"À sa 4565e séance, tenue à huis clos le 3 juillet 2002, le Conseil de sécurité a examiné la question intitulée "La situation en Somalie".

"Le Président, avec l'assentiment du Conseil, invite M. Winston Tubman, Représentant du Secrétaire général et chef du Bureau politique des Nations Unies pour la Somalie, à participer au débat sur la question, conformément à l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

"Le Conseil de sécurité entend un exposé de M. Winston Tubman.

"Les membres du Conseil ont eu avec M. Tubman une discussion constructive."

4566e séance

La situation en Bosnie-Herzégovine

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/2002/724, qui a été établi au cours des consultations préalables du Conseil.

Le Conseil procède au vote sur le projet de résolution (S/2002/724) dont il est saisi.

Décision : Le projet de résolution (S/2002/724) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que réesolution 1421 (2002).

GENERAL ASSEMBLY

PREPARATORY COMMISSION FOR THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT
Tenth session 39th and 40th meetings

Statements were made by the representatives of Australia (on behalf of the 67 like-minded States), Fiji, Switzerland, New Zealand, Denmark (on behalf of the European Union), Liechtenstein, Canada, Mexico, the Syrian Arab Republic (on behalf of the Arab States), Argentina, Samoa, the United Arab Emirates, Burundi (on behalf of the African Group), Malawi (on behalf of the Southern African Development Community), Venezuela, Sierra Leone, Côte d'Ivoire, Brazil, Peru, the Democratic Republic of the Congo, Australia, Trinidad and Tobago and Kuwait.

The Chairman made a statement.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

High-level segment

10th plenary meeting

The contribution of human resources development, including the areas of health and education, to the process of development [2]

The Council resumed consideration of the item.

Statements were made by H.E Sra. María Eugenia Brizuela de Avila, Ministra de Relaciones Exteriores of El Salvador; The Hon. Tan Sri Bernard Dompok, Minister in the Prime Minister's Department of Malaysia; The Hon. Tom Butime, M.P, Minister of State for Foreign Affairs of Uganda; H.E. Dr. Geoffrey Raby, First Assistant Secretary of the International Organization and Legal Division, Department of Foreign Affairs and Trade in Canberra, Australia; H.E. Mr. Fernando Muñoz, Acting Minister of Health of Chile; H.E. Mr. Walter Fust, Directeur de la Direction du développement et de la coopération, Département fédéral des affaires étrangères of Switzerland; H.E. Mr. C. Pigot, Special Adviser of the President of the Republic of Suriname; H.E. Mr. Valery P. Kuchinsky, Permanent Representative of Ukraine to the United Nations; H.E. Mr. Gelson Fonseca, Jr., Permanent Representative of Brazil to the United Nations; H.E. Mr. Vijay K. Nambiar, Permanent Representative of India to the United Nations; H.E. Mr. Nassir Abdulaziz al-Nassir, Permanent Representative of Qatar to the United Nations; H.E. Mr. Mohamed Bennouna, Permanent Representative of Morocco to the United Nations; H.E. Mr. Eladio Loizaga, Permanent Representative of Paraguay to the United Nations; H.E. Mr. Sergei S. Ling, Permanent Representative of the Republic of Belarus to the United Nations; H.E. Mr. Om Pradhan, Permanent Representative of the Kingdom of Bhutan to the United Nations; H.E. Mr. Paul Heinbecker, Permanent Representative of Canada to the Unit-

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION PRÉPARATOIRE DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE
Dixième session 39e et 40e séances

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Australie (au nom de 67 États de même opinion), Fidji, Suisse, Nuovelle-Zélande, Danemark (au nom de l'Union européenne), Liechtenstein, Canada, Mexique, République arabe syrienne (au nom des États arabes), Argentine, Samoa, Émirats arabes unis, Burundi (au nom du Groupe africain), Malawi (au nom de la Communauté de développement de l'Afrique australe), Venezuela, Sierra Leone, Côte d'Ivoire, Brésil, Pérou, République démocratique du Congo, Australie, Trinité-et-Tobago et Koweït.

Le Président fait une déclaration.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat de haut niveau

10e séance plénière

Mise en valeur des ressources humaines, notamment dans les domaines de la santé et de l'éducation, et sa contribution au développement [2]

Le Conseil reprend l'examen de la question.

Des déclarations sont faites par S.E. Mme María Eugenia Brizuela de Avila, Ministre des relations extérieures d'El Salvador; M. Tan Sri Bernard Dompok, Ministre, Département du Premier Ministre de la Malaisie; M. Tom Butime, M.P, Ministre d'État aux affaires étrangères de l'Ouganda; S.E. M. Geoffrey Raby, Premier Sous-Secrétaire de la Division des organisations internationales et des affaires juridiques, Département des affaires étrangères et du commerce à Canberra (Australie); S.E. M. Fernando Muñoz, Ministre par intérim de la santé du Chili; S.E. M. Walter Fust, Directeur de la Direction du développement et de la coopération, Département fédéral des affaires étrangères de la Suisse; S.E. M. C. Pigot, Conseiller spécial du Président de la République du Suriname; S.E. M. Valery P. Kuchinsky, Représentant permanent de l'Ukraine auprès de l'Organisation des Nations Unies; S.E. M. Gelson Fonseca, Jr, Représentant permanent du Brésil auprès de l'Organisation des Nations Unies; S.E. M. Vijay K. Nambiar, Représentant permanent de l'Inde auprès de l'Organisation des Nations Unies; S.E. M. Nassir Abdulaziz al-Nassir, Représentant permanent du Qatar auprès de l'Organisation des Nations Unies; S.E. M. Mohamed Bennouna, Représentant permanent du Maroc auprès de l'Organisation des Nations Unies; S.E. M. Eladio Loizaga, Représentant permanent du Paraguay auprès de l'Organisation des Nations Unies; S.E. M. Sergei S. Ling, Représentant permanent de la République du Bélarus auprès de l'Organisation des Nations Unies;

ed Nations; Mr. Leutlwetse Mmualefe, Acting Permanent Representative of Botswana to the United Nations; Mrs. María Elena Chassoul, Deputy Permanent Representative of Costa Rica to the United Nations; and Mr. Darmansjah Djumala, Permanent Mission of Indonesia to the United Nations.

The Chairmen of the Interstate Committee of the Commonwealth of Independent States and the Committee for Development Policy made statements.

The observer for the Soroptimist International made a statement.

The representative of Cuba spoke on a point of order.

The Secretary of the Council made a statement.

Organizational matters

The President of the Council made a statement.

11th plenary meeting

Note: The summary of the 11th plenary meeting will appear in the next issue of the *Journal* (No. 2002/129 (Part II)).

S.E. M. Om Pradhan, Représentant permanent du Royaume du Bhoutan auprès de l'Organisation des Nations Unies; S.E. M. Paul Heinbecker, Représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies; M. Leutlwetse Mmualefe, Représentant permanent par intérim du Botswana auprès de l'Organisation des Nations Unies; Mme María Elena Chassoul, Représentant permanent adjoint du Costa Rica auprès de l'Organisation des Nations Unies; et M. Darmansjah Djumala, Permanent Mission of Indonesia to the United Nations.

Les Présidents du Comité interétats de la Communauté des États indépendants et du Comité des politiques de développement font des déclarations.

L'observateur de Soroptimist International fait une déclaration.

Le représentant de Cuba intervient sur une motion d'ordre.

La Secrétaire du Conseil fait une déclaration.

Questions d'organisation

Le Président du Conseil fait une déclaration.

11e séance plénière

Note : L'aperçu de la 11e séance plénière paraîtra dans le prochain numéro du *Journal* (No 2002/129 (Partie II)).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents. Helsinki, 17 March 1992

Ratification: Italy (2 July 2002)*

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

Ratification: Azerbaijan (3 July 2002)*

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

Ratification: Azerbaijan (3 July 2002)*

* Date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels. Helsinki, 17 mars 1992

Ratification : Italie (2 juillet 2002*)

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

Ratification : Azerbaïdjan (3 juillet 2002*)

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

Ratification : Azerbaïdjan (3 juillet 2002*)

* Date de réception des documents pertinents.

Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Accession: Azerbaijan (3 July 2002)*

Convention on Road Traffic. Vienna, 8 November 1968

Accession: Azerbaijan (3 July 2002)*

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

Ratification: Panama (3 July 2002)*

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

* Date of receipt of the relevant documents.

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Adhésion : Azerbaïdjan (3 juillet 2002*)

Convention sur la circulation routière. Vienne, 8 novembre 1968

Adhésion : Azerbaïdjan (3 juillet 2002*)

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

Ratification : Panama (3 juillet 2002*)

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

* Date de réception des documents pertinents.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal*
may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

02-42912